



Curriculum Vitae Europass



Personal Information

First name/ Last name **Daniela Jurcic**
 Address Via Esterna Cretazze, 54/3 - 90046 Monreale (PA), Italy
 Phone +39 091 640 7474 Mobile phone: **+39 327 455 41 51**
 Tax code JRCDNL60R51Z158Y
 VAT Number 07054350827
 E-mail ella.jurcic@gmail.com
 Certified e-mail daniela.jurcic@pec.it
 Website www.danielatraduzioni.com

Citizenship Croatian and Italian

Date of birth 11/10/1960

Sex Female

Translator and interpreter for the languages Croatian and Serbian (including Cyrillic alphabet), Bosnian and Montenegrin, English, Italian and all combinations

Work and Professional experience

Date **10.04.2018 - ongoing**
 Job or position held **Translator and interpreter for Croatian and Serbian ↔ Italian**
 Name and address of employer **Court of Palermo**
 Type of business or sector **Register of translators and interpreters criminal section No. 44/2017**

Date **2023**
 Job and position held

- Assignment on behalf of the **Police Headquarters of Palermo** flying squad
- Assignment: **translation into Croatian of the website of the company Righetti Srl**, Via della Meccanica, 20 37139 - Verona (Italy)
<https://www.righettivacuumlifters.com/vakuumske-dizalice/> -
- **Consecutive interpretation for the Project:**
 "Support to NIPAC in the Programming of Pre-Accession Assistance, BiH"
 Study visit of the delegation of Bosnia and Herzegovina, candidate country for EU accession - **Italy-Sicily** May 8-11, 2023
 On behalf of **Archidata International Srl, Milan, Italy**

- **Consecutive interpretation for the Project:**
"Improved evidence-based policymaking, implementation practices and coordination in the ESP sector and straightened capacities to participate in ESF - NEAR/TGD/2021/EA-RP/0177"
Study visit of the delegation of Montenegro, candidate country for EU accession - **Milan and Trento** - Italy 2 - 6 October 2023
On behalf of **Archidata srl, Milan, Italy**
- Assignment at the **Juvenile Court of Catania, Sicily**
- Assignment at the **Court of Appeal of Catania, Sicily**
- **Over 200 translation projects vs. English, Croatian, Italian, Serbian**

2022

- Date
Job and position held
- Appointment at the **Court of Appeal of Palermo**;
 - **376 translations from Italian/Croatian/Serbian/English and vice versa**; translation of legal documents, contracts, translations of medical records, oncological examinations, vaccination certificates etc.
 - **Interpreter for Palermo Football Club, press conference**

2021

- Date
Job and position held
- **Appointment at the Court of Agrigento, Office of the Public Prosecutor**;
 - **297 translations from Italian/Croatian/Serbian/English and vice versa**;

January 2020 to August 2020

- Date
Job and position held
Employer
- Consultant, translator and interpreter in the field of education of the Company **European Education, Research and Development d.o.o. Zenica** (Bosnia and Herzegovina)

2020

- Date
Job and position held
- **Interpreter for the defence**, Palermo Court of Appeal, Palermo 'Pagliarelli' Prison, Palermo 'Ucciardone' Correctional Facility
 - Appointment of expert translator and interpreter, Preliminary Investigation Magistrate, **Court of Agrigento**;
 - **112 Italian/Croatian/Serbian translations and v.v.**

2019

- Date
Job and position held
- Translations and interpreting for various Lawyers, Criminal proceedings at first instance, Court of Palermo; Palermo 'Pagliarelli' Prison;
 - **40 translations from Italian/Croatian/Serbian and v.v.**

2018

- Date
Job and position held
- Appointment of translator expert, Preliminary Investigation Magistrate, **Court of Termini Imerese**

Education and trainingDate **1989**

Bachelor of Fine Arts (4-year course, with a grade of 110/110) from the Faculty of Education, University of Rijeka (Croatia)

Date **1981/1983**

Two years of studies at the Faculty of Philosophy, University of Trieste

Date **1979****Scientific Baccalaureate and the Diploma of Journalist** with Highest Honors from
Italian high school in Rijeka (Croatia)

This diploma has been equated in Italy with the Scientific Maturity with 60/60

Mother tongue Croatian, Serbian,

Other languages Italian, English

Social skills and competences Extremely dynamic personality, good flexibility and a flair for interpersonal relationships; traveler,
nature lover, artist, communicator.Computer skills and competences Excellent knowledge of the operating environment: Windows - Word, Power Point, Excel and Internet
application packageArtistic skills and competences Participation in several collective and personal painting exhibitions in Palermo, Rome and
Monreale; Included in the 50th and 51st Catalogues of Modern Art, published by Publisher
Giorgio Mondadori, year 2014, year 2015

Other skills and competences Swimming, jogging, hiking

Licence ordinary driving licence

The undersigned is aware of the criminal sanctions provided for in the event of false declarations, falsity in deeds and use of false deeds (ART. 76 D.P.R. 445/28.12.2000) The undersigned authorises the processing of the personal data contained in my Curriculum Vitae in accordance with art. 13 GDPR 679/16.
Palermo, 04 January 2024

Daniela Jurcic